

# REGIONALE 9

29.11.08 – 4.1.09

1 Ausstellungsraum Klingental Basel  
2 CAC Fonderie Mulhouse (F) 3 Cargo Bar Basel  
4 FABRIKculture Hégenheim (F) 5 Kunsthalle  
Basel 6 Kunsthalle Palazzo Liestal 7 Kunsthau  
Baselland MuttENZ 8 Kunsthau L6 Freiburg (D)  
9 Kunst Raum Riehen 10 Kunstverein Freiburg (D)  
11 [plug.in] Kunst und neue Medien Basel  
12 Projektraum M54 Basel 13 Städtische Galerie  
Stapflehus Weil am Rhein (D) 14 T66 kulturwerk  
Freiburg (D)

[www.regionale9.net](http://www.regionale9.net)

## Impressum

### Herausgeber

Regionale 9  
www.regionale9.net

### Organisation

Sandra Luzia Schafroth  
Trudi Schori  
Julie Labhardt, Assistenz

### Grafik

hartmannschweizer.ch

### Druck

Stuedlerpress AG, Basel  
www.stuedlerpress.ch

## Editorial

### Weltbilder.

Kultivieren heisst ursprünglich: der Wildnis Land abtrotzen und urbar machen. Kultur ist zunächst Agrikultur, Forstwirtschaft und Bewässerungstechnik. Durch Kultivierung schafft man sich eine sichere Distanz zur bedrohlichen und alles überwuchernden Natur. Das ist der Ursprung des Menschen und der Kultur im wahren Wortsinne: einen Ur-Sprung machen, davonrennen vor der tödlichen Natur, sich geschützt einrichten, und dann bannen, beschwören, beschwichtigen und rituell festigen. Das alles macht heute immer noch eine regionale Kunstaussstellung: sie ist Kultivierung als Bewässerung, auf verschiedenen Ebenen und Niveaus. Und Kultur beginnt für alle immer zuhause, im Dorf, in der Stadt, in der Region, und dann gibt es verschiedene Sprünge, imaginäre oder reale, in die nahe oder weite Welt – als Wille oder Vorstellung. Die Regionale versammelt sie alle, die Künstlerinnen und Künstler, die mit ihren Werken uns konfrontieren: mit dem, wovor wir wegrennen, mit allem, was wir feiern wollen, mit dem Fehlenden aber auch mit der Fülle, die um uns ist. Kunst ist dazu da, die Welt aussehender zu machen, meint der Philosoph Odo Marquard, sie steigert die sensible Wahrnehmung und erzeugt Weltbilder – manchmal globale und manchmal regionale.

**Alois M. Müller**

Direktor Hochschule für Gestaltung und Kunst FHNW

Unterstützt von  
Parrainée par



ERNST GÖHNER STIFTUNG  
ZUG

Patronat



## Images du monde.

Cultiver signifie au départ s'opposer au caractère désordonné de la nature sauvage, défricher la terre pour la rendre arable. La culture est proche des notions d'agriculture, de sylviculture, d'irrigation. C'est en cultivant que l'on parvient à se mettre en lieu sûr, à éviter les dangers et les débordements de la nature. La culture est la naissance de l'humanité et de la civilisation au sens propre: une éclosion opposée aux forces naturelles mortifères. Elle permet de se protéger, de conjurer, d'exorciser, d'apaiser et de consolider par des rituels. Une exposition d'art régionale a aujourd'hui encore ce même pouvoir: elle cultive en irrigant sur différents plans et degrés. La culture commence toujours chez soi, au village, en ville, dans la région avant de s'avancer sur divers tremplins, réels ou imaginaires, pour s'ouvrir au monde proche ou lointain. C'est un acte de volonté ou un effort d'imagination. Regionale offre une plateforme à tous les artistes, hommes ou femmes, qui nous proposent à travers leurs œuvres une confrontation avec ce que nous fuyons, ce que nous voulons célébrer, ce qui nous manque et aussi ce qui abonde autour de nous. Selon le philosophe Odo Marquard, l'art est là pour rendre le monde plus visible, lui donner plus fière allure. Il affine la perception et génère des images du monde. Certaines sont globales, d'autres régionales.

**Alois M. Müller**

Directeur de la Hochschule für Gestaltung und Kunst FHNW

## Während der Regionale in der **KASERNE BASEL**

### MUSIK

**27.11 Mercan Dede / Stimmhorn**  
Konzert (Culturescapes Türkei)

**29.11 KICK IT! Regionale Party**  
QUESTLOVE (Philly/Okayplayer)  
DJ La Febbre (Goldfinger Brothers)

**05.12 KICK IT & Culturescapes Türkei**  
MAKALE, AYBEN (Istanbul),  
ERCI-E (Berlin), BLACK TIGER  
und TeilnehmerInnen des Turkish  
Mundart MC Workshops.

**24.12 Christmas Heat by FULL ATTENTION**  
ON FIRE SOUND (BS) w/ STEREO LUCHS (Live),  
BOSS HI FI (ZH),  
DJ MONTES (Goldfinger Bros)  
& DJ PAN  
Dancehall Queens,  
Attractions, Carriibbean Bar

**31.12 Silvesterparty**

### THEATER/TANZ

**30.11 + 02.12 Sahika Tekand / Studio Oyunculari**  
(Culturescapes Türkei)  
Der Schrei der Eurydike

**06.12 Boxeo 1001 Nacht**  
Boxen und Kultur  
(Culturescapes Türkei)

**15.12 PILOT 003**  
Jeden Monat: Performances, Filme, Texte,...

**19.12 + 20.12 Host Club 2**  
Bildung und Tradition  
Gesprächsservice von Marcel Schwald

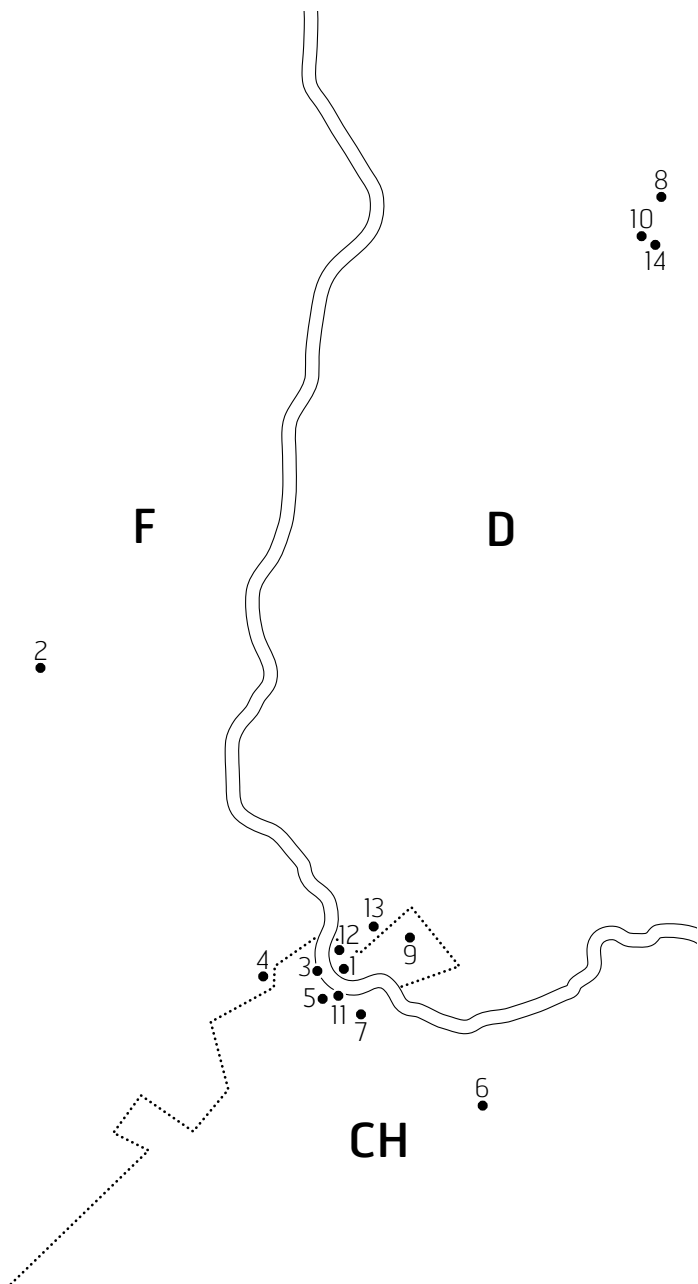


## museen basel

# m'useumsnacht

Freitag, 16. Januar 2009, 18 bis 2 Uhr  
[www.museumsnacht.ch](http://www.museumsnacht.ch)

Die 14 Orte der Regionale 9  
Les 14 Lieux de la Regionale 9



- 1 Ausstellungsraum Klingental Basel
- 2 CAC Fonderie Mulhouse (F)
- 3 Cargo Bar Basel
- 4 FABRIKculture Hégenheim (F)
- 5 Kunsthalle Basel
- 6 Kunsthalle Palazzo Liestal
- 7 Kunsthaus Baselland Muttenz
- 8 Kunsthaus L6 Freiburg (D)
- 9 Kunst Raum Riehen
- 10 Kunstverein Freiburg (D)
- 11 [plug.in] Kunst und neue Medien  
Basel
- 12 Projektraum M54 Basel
- 13 Städtische Galerie Stapflehus  
Weil am Rhein (D)
- 14 T66 kulturwerk Freiburg (D)

## Eröffnungen/Vernissages

---

### 27. 11. 2008

18:30 [CAC Fonderie, Mulhouse](#) Es sprechen Michel Samuel-Weis, adjoint chargé de la culture, Ville de Mulhouse, David Cascaro, directeur de l'Ecole Supérieure d'Art, le Quai et Jean-Luc Gerhardt, commissaire et chargé de mission pour la préfiguration du centre d'art contemporain, la Fonderie.

---

### 28. 11. 2008

18:30 [Kunsthau L6](#) Begrüssung: Achim Köneke, Einführung: Carola Conradt  
20:00 [Kunstverein Freiburg](#) Einführung: 20:30, Caroline Käding (neue Direktorin des Kunstverein Freiburg)  
21:00 [T66 kulturwerk](#)

---

### 29. 11. 2008

11:00 [Kunst Raum Riehen](#) Begrüssung: Maria Iselin-Löffler, Gemeinderätin, Einführung: Kiki Seiler-Michalitsi. Anschliessend Performance von Domenico Billari  
11:00 [Kunsthalle Palazzo](#) Brunch mit Begrüssung durch Urs Wüthrich-Pelloli, Regierungsrat, Vorsteher der Bildungs- Kultur- und Sportdirektion des Kantons Basel-Landschaft und Matthias Aeberli, Künstler  
11:00 [Städtische Galerie Stapflehus](#) Einführende Worte: Tonio Paßlick, Kulturreferent  
14:00 [Cargobar](#)  
16:00 [Projektraum M54](#) Begrüssung durch die Jury. Apéro  
16.30 [Kunsthau Baselland](#) Es sprechen: Urs Wüthrich-Pelloli, Vorsteher der Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion des Kantons Basel-Landschaft und Sabine Schaschl, Direktorin und Kuratorin, Kunsthau Baselland  
17:00 [\[plug.in\]](#) Begrüssung durch die Jury, Läcklerli und Glühwein  
18:00 [Ausstellungsraum Klingental](#) Grussworte von Thomas Heimann, Kommissionsmitglied Ausstellungsraum Klingental, und Adam Szymczyk, Direktor Kunsthalle Basel; Einführung in die Ausstellung von Roos Gortzak, Jury Kunsthalle Basel.  
19:00 [Kunsthalle Basel](#) Es sprechen: Adam Szymczyk, Direktor Kunsthalle Basel, Dr. Michael Koechlin, Leiter Ressort Kultur Basel, und das Team des Ausstellungsraums Klingental.

---

### 30. 11. 2008

11:00 [FABRIKulture, Hégenheim](#) Mots de bienvenue de Mme Patricia Schillinger, Maire de la Commune d'Hégenheim. Présentation de l'exposition par les commissaires Sophie Kaplan et Laurence Blum.

## After Opening Event

---

### 29. 11. 2008

ab 20:00 **REGIONALE-PARTY** in der [Kaserne Basel](#)  
21:00 KLANGKLINIK, Basel  
Musikperformance «Trust us – we will ease your pain»  
ab 22:00 KICK IT! QUESTLOVE (Philly/ Okayplayer)  
DJ La Febbre (Goldfinger Brothers)

(ab 20.00 gratis – ab 22.00 mit Eintritt oder Einladung)

---

## Medienkonferenz/ Conférence de presse

---

### 28. 11. 2008

11.00 [Städtische Galerie Stapflehus](#), Weil am Rhein (D)

# 1 Ausstellungsraum Klingental Basel

## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Anlässlich des diesjährigen Jurywechsels präsentiert die Kunsthalle Basel im Ausstellungsraum Klingental zehn künstlerische Positionen, die sich mit der Erforschung und Vermessung von Räumen beschäftigen. Einige Arbeiten setzen sich direkt mit dem Ausstellungsraum auseinander, indem Nischen und Unregelmässigkeiten als Ausgangspunkt zur Präsentation von Objekten gewählt werden, der Grundriss in skulpturale Arbeiten übersetzt oder die vorhandene Architektur mit neuen Ein- und Ausblicken ergänzt wird. Weiter untersuchen die Werke den Raum als historischen Ort, wo sich eine Familiengeschichte an den leeren Wänden eines Hauses spiegelt oder der Künstler als Fin de Siècle-Flaneur urbane Erholungsgebiete erkundet und Momente der Komik und Romantik gekonnt vermischt.

À l'occasion du changement de jury, la Kunsthalle de Bâle présente cette année à l'espace d'exposition Klingental dix artistes s'intéressant à l'exploration et à l'évaluation d'espaces. Certaines créations artistiques font un usage immédiat de la salle d'exposition en partant de niches et irrégularités pour présenter des objets, en transcrivant les volumes existants dans des compositions sculpturales ou encore en créant de nouveaux aperçus et des perspectives inconnues à partir de l'architecture du lieu. D'autres oeuvres l'explorent dans une perspective diachronique, les murs vides reflétant l'histoire d'une famille ou bien l'artiste – flâneur «fin de siècle» – découvrant de petits repaires urbains où se ressourcer en superposant astucieusement des séquences comiques et romantiques.

## Jury und KuratorInnen/Jury et commissaires

Adam Szymczyk, Roos Gortzak, Annette Amberg

## Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Benjamin Appel | Benjamin Bernt | David Heitz | Tobias Madison | Kaspar Müller | Fabio Marco Pirovino | Karin Schaub | Pierre Soignon | Lena Maria Thüring | Dadi Wirz

## Veranstaltungen/Manifestations

Mi/me, 3. Dezember 2008, 18:30, Werkgespräche: Ausgewählte KünstlerInnen sprechen mit Roos Gortzak und Annette Amberg, Jury der Kunsthalle Basel.



## AUSSTELLUNGSRAUM KLINGENTAL

Mi/me, 17. Dezember 2008, 18:30, Werkgespräche: Ausgewählte KünstlerInnen sprechen mit StudentInnen des Kunsthistorischen Seminars Basel.

## Führungen/Visites guidées

So/di 7./14.12. 2008, 14:00 Roos Gortzak, Annette Amberg

## Adresse

Kasernenstrasse 23, 4058 Basel, T +41 (0)61 681 66 98, [www.ausstellungsraum.ch](http://www.ausstellungsraum.ch), [info@ausstellungsraum.ch](mailto:info@ausstellungsraum.ch)

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

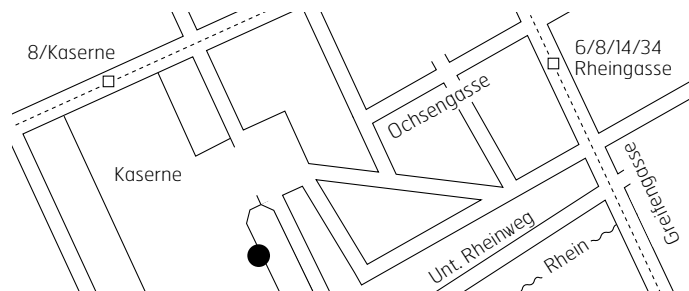
Di/ma – Do/je, 15:00 – 18:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00  
Geschlossen/fermé: 25./26.12.2008/1.1.2009

## Eintrittspreis/Prix d'entrée

Eintritt frei/Entrée libre

## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 8 Richtung Kleinhüningen, Haltestelle «Kaserne». Sie finden uns im Parterre der Klingentalkirche, über den Hof des Kasernenareals, hofseitiger Eingang mit Rampe



### Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

**Das erste Mal.** Zum ersten Mal richten sich Künstler in der Fonderie ein. Die ersten Male sind immer eigenartige Erfahrungen; schwankend, magisch. Dieser Raum, der eine neue Freiheit anbietet, haben wir bei der Auswahl nicht aus den Augen verloren. Wie die Erfinder der *Terra Incognita* haben wir entschieden, die Fahne der Kunst einzuschlagen. Nach dem Beispiel des «*Drapeau maintenu en équilibre par les éléments ayant servi à sa construction*» (2008) von Laurent Bechtel ist die Ausstellung «Das erste Mal» eine Art prekäres Modell. Diese Boje wird ein Anhaltspunkt für die Künstler sein, um ihr Zelt aufzustellen oder ihre Koffer niederzulegen.

**La première fois.** Pour la première fois, des artistes vont s'installer à la Fonderie. Instables ou magiques, les premières fois sont toujours de curieuses expériences. Cet espace qui offre une nouvelle liberté n'a pas quitté notre esprit durant la sélection. Nous avons décidé de planter le drapeau de l'art comme les inventeurs d'une *terra incognita*. A l'image du «*Drapeau maintenu en équilibre par les éléments ayant servi à sa construction*» (2008) de Laurent Bechtel, l'exposition «La première fois» est une sorte de maquette précaire. Cette balise donnera aux artistes un repère pour planter leur tente ou poser leurs valises.

### Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

David Cascaro, directeur du Quai, Ecole Supérieure d'Art de Mulhouse et Jean-Luc Gerhardt, chargé de mission, CAC Fonderie

### Künstler:innen und Künstler/Artistes

Laurent Bechtel | Bennett Leif Henderson | Françoise Caraco | David Heitz | Akiro Hellgardt | Sabine Hertig | Dominique Koch | Kathrin Kuntz | Patrick Leppert | Catrin Lüthi K. | Hansjörg Palm | Leta Peer | Wolfgang Rempfer | Suzanne Schär & Peter Spillmann | Verena Schönhofer | Camilla Schuler & Brigitte Gierlich | Kathrin Schulthess & Daniel Spehr | Tom Senn

### Führungen/Visites guidées

par Jean-Luc Gerhardt, commissaire de l'exposition

So/di 7./14. Dezember, 14:00 und nach Vereinbarung/et sur rendez-vous

Bustour/circuit en bus So/di 4. Januar, 14:45



### Adresse

CAC Fonderie, 16, rue de la Fonderie, F-68093 Mulhouse Cedex  
T +33 (0)3 89 46 19 77 (provisoire), [www.ville-mulhouse.fr](http://www.ville-mulhouse.fr)

### Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Ausstellung geöffnet bis/exposition ouverte jusqu'au 18. Januar 2009  
Di/ma – Do/je, 12:00 – 18:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 18:00  
Geschlossen/fermé: Montag/lundi | Feiertage/jours fériés 24.12.2008 – 3.1.2009

### Eintrittspreis/Prix d'entrée

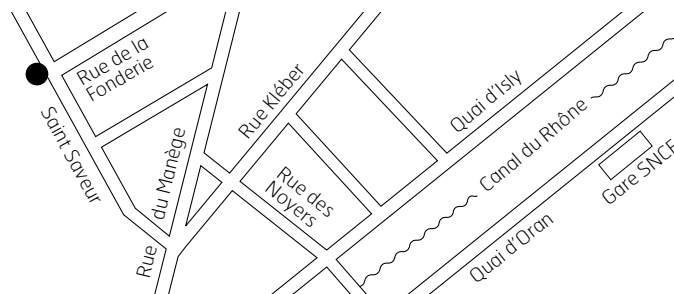
Eintritt frei/Entrée libre

### Mit Unterstützung von/Parrainée par



### Öffentlicher Verkehr/Transport public

Bus: ligne 10, «Fonderie» | Ligne 15, «Molkenrain» + 5 min. à pied | Ligne 20, «Manège» + 5 min. à pied | Tram: ligne 2, «Tour Nessel» + 5 min. à pied



#### Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

In der Cargobar wird Kunst im Kontext von Barbetrieb und Music-Events gezeigt. Im Rahmen der Regionale 9 sind mittels verschiedener Techniken geschaffene, vorwiegend figurliche Werke zu sehen.

Le Cargo Bar accueillera une exposition artistique dans le contexte d'un bar en activité et d'évènements musicaux. On y découvrira surtout, dans le cadre de Regionale 9, des œuvres figuratives élaborées au moyen de techniques variées.

---

#### Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Claude Gaçon, Daniel Staudenmann

---

#### Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Boycotlettes | Elisabeth Endres | Alexander Habisreutinger | Guido Nussbaum/  
Robert Cahen | Année Marié Léon Suttér | Jan Van Oordt



## cargobar

---

#### Adresse

Cargobar, St. Johanns-Rheinweg 46, 4056 Basel, T +41 (0)61 321 00 72  
www.cargobar.ch, daniel@cargobar.ch

---

#### Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

So/di – Do/je, 16:00 – 01:00 | Fr/ve – Sa/sa, 16:00 – 02:30  
24./25.12. 2008 und 1.1. 2009 geschlossen/fermé

---

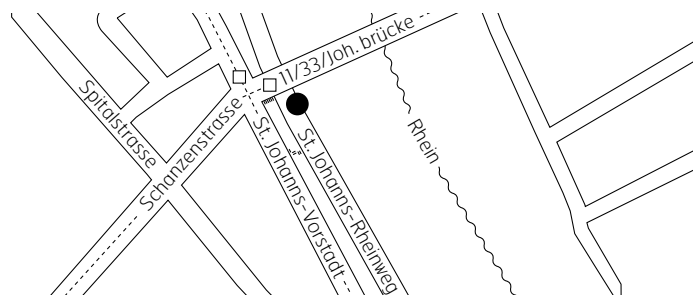
#### Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

---

#### Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 11 oder Bus 33, Haltestelle «Johanniterbrücke»





## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Dieses Jahr hat sich die FABRIKculture dazu entschlossen, in den Räumlichkeiten der ehemaligen Filature ausschliesslich Arbeiten zu zeigen, die auf dem Boden installiert sind. 15 Künstler und Künstlerinnen aus der Regio wurden ausgewählt, den Raum zu bespielen. Von der Installation in situ bis zum Video, von minimalistisch bis üppig, von winzig bis monumental, von perfekt ausgearbeitet bis rudimentär – es sind alles Vorschläge, die dem Betrachter die Gelegenheit zu einem Spaziergang zwischen den Werken geben und die Frage nach dem Verhältnis derselben zum Raum aufwerfen.

FABRIKculture a choisi cette année de réunir dans l'espace de l'ancienne filature des travaux uniquement installés au sol. 15 artistes de la Regio ont été sélectionnés pour investir le lieu. De l'installation in situ à la vidéo, du minimal au foisonnant, du minuscule au monumental, de la plus élaborée à la plus rudimentaire, ce sont autant de propositions qui offrent au visiteur l'opportunité d'une déambulation entre les œuvres et l'interrogent sur la relation de l'œuvre à l'espace.

## Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Sophie Kaplan, Directrice du CRAC Altkirch (F)  
Laurence Blum, Présidente de FABRIKculture

## Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Laurent Bechtel | François Bénard | Gianin Conrad | Christian Ertel | Matthias Frey | Daniel Göttin | Akiro Hellgardt | Gerda Maise | Dorothea Nold | Susanne Schär & Peter Spillmann | Manuel Scheiwiller | Christina Schmid | Manuel Straessle | Won Sun-Woo | Sus Zwick

## Führungen/Visites guidées

So/di, 14 Décembre, 11:15 – 12:15

in Anwesenheit der Jury/en présence des commissaires  
(voir circuit en bus)



# FABRIKculture

## Adresse

60, rue de Bâle, Hégenheim F-68220  
[www.fabrikculture.net](http://www.fabrikculture.net), [info@fabrikculture.net](mailto:info@fabrikculture.net)

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00

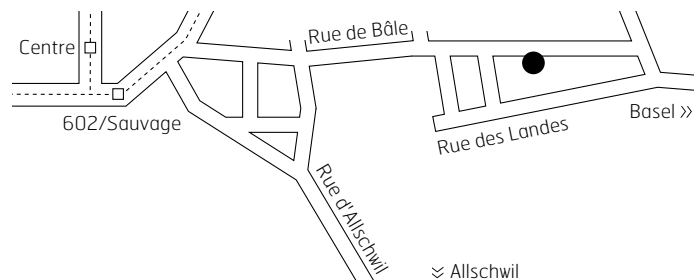
## Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

## Mit Unterstützung von/avec le soutien de

La commune d'Hégenheim.  
La DRAC Alsace – Ministère de la Culture et de la Communication.

## Öffentlicher Verkehr/Transport public



## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Zu Gast in der Kunsthalle, sorgt der Ausstellungsraum Klingental dafür, dass ALLE Eingaben der Regionale gezeigt werden: Die Positionen, welche in den anderen Häusern keinen Platz fanden, laden wir in die Kunsthalle ein. Die Ausstellung und die begleitenden Veranstaltungen werfen Fragen auf: Macht es Sinn, Qualitätsurteile ausschliesslich einer professionellen Definitionsmacht zu überlassen? Was gibt es in einer umfassenden Bestandsaufnahme zu entdecken, in einer Zeit, wo die etablierteren Institutionen auf die jüngsten und unkonventionellsten Positionen fokussiert sind? Welchen Reichtum birgt die Gleichzeitigkeit des Ungleichzeitigen? Welche Ein- und Ausschlussmechanismen spielen in der Region zwischen Szene und Peripherie, Stadt und Provinz, Lebensaltern und Geschlechtern? Dem Publikum bietet sich Gelegenheit, sich ein eigenes Urteil zu bilden.

L'espace d'exposition Klingental, invité par la Kunsthalle, s'assure que TOUTES les œuvres en compétition pour Regionale puissent être exposées: les créations artistiques qui n'ont pas trouvé leur place ailleurs sont ici les bienvenues. L'exposition et les manifestations qui l'accompagnent soulèvent plusieurs questions: Est-il judicieux d'abandonner tout jugement qualitatif à des professionnels? Que peut-on découvrir dans l'inventaire étendue à une époque où les institutions établies misent sur les créations les plus récentes et les plus anti-conventionnelles? Quelles richesses recèle la simultanéité de l'asynchronisme? Quels mécanismes d'inclusion et d'exclusion règlent dans la région les échanges entre cœur et périphérie, ville et province, classes d'âge et sexe? Le public est incité à se forger une opinion.

## Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

Thomas Heimann, Martin Heldstab, Edit Oderbolz, Sibylle Ryser, Nadja Solari, Cornelia Staffelbach, Annina Zimmermann und viele Freiwillige

## Künstler:innen und Künstler/Artistes

Regula Abraham | Celine Adamo | Karin Aeschlimann | Puntos Sierra Aloha | Stefan Armbruster | Catherine Arnaud | art-S.O.A.P.universal | Chris Aschwanden | Beatrice Bader | Peter Baer | Jörg Baier | Mia Bailey | Robin Ballard | Sonia Bamert | Susanne Banholzer | Dennis Bannert | Tina Barth | Daniela Beck | Philippe-Didier Beck | Evelyn



Foto: Peter Heimann, Basel, © Basler Kunstverein, 1969.

Neuer Eingang zu den Sälen der  
Kunsthalle durch den Hof.  
Für die Ausstellung  
«Für Veränderungen aller Art»  
1969 von Samuel Buri.

## KUNSTHALLE BASEL

Beckmann | Florian Bendele | Boris Berber | Andreas Berde | Elisabeth Bereznicki | Stefan Bergmann | Sarah Bernauer | Kaspar Berner | Volker Bessel | Helmut Binnerger | Andreas Blank | Holger Bleyhl/Annette Merkenthaler | Charles Blockey | Petra Blocksdorf | Pia Bolduan | Reinhard Bombsch | Marga Petra Bonneur Armbruster | Gilles Bordy | Eva Borner/Hans Peter Gutjahr | Bettina Bosch | Moni Bosch | Mirjam Boser | Raphael Bottazini | Christine Bouchareb | Barbara Brantschen | Christine Braun | Stephen Brockman-More | Claudia Brodbeck | Sabrina Brogle | Waltraut Brügel | Brigida Brunetti | Melanie Brunner | Ralph Bürgin | Dirk Burkheiser | Carol Burri | Christine Camenisch | Jan Sosein Carl | Lynn Catania Voeffray | Frédéric Chevalley | Nicolas Cochard | Clement Cogitore | Damien Comment | Barry Cotton | Colette Couleau | Manuela Covini | Patrick Criscione | Agnès Dällenbach | Matthias Dämpfle | Gabriela de Antuñano | Fabia Livia de Carvalho | Stéphanie Degen | Claudio Del Principe | Claudette Deliot | Kilian Dellers | Sebastian Dellers | Noemi Denzler | Erik Dettwiler | Myriam di Lorenzo | Lorenza Diaz | Gabriella Disler | Yannina Döbeli | Manfred Dolde/Michaela Höhle | Bert Jan Douma | Krassimira Drenska | Patricia Dreyfus | Maria Dundakova | Dominik Dürrenberger | Caroline Ebner | Marga Ebner | Tobias Eder | Claudia Eichenberger | Astrid J. Eichin | Ibrahim El Haddad | Marianne Emmenegger | Lenah Ernst | Robert Eugler | Samuel Eugster | Gabriele Ewels | Werner Ewers/Michel Cornu | Elizabeth Eysseric | René Faber | Carola Faller-Barris | Susanne Fankhauser | Christine Fausten | Philippe Felix-Geoffroy | Daniel Fetzner | Sibylle Feucht | Barbara Feuz | Holger Fitterer | Adrian Florea | Frank Föckler | Pierre Fraenkel | Manuel Frattini/Hansjörg Palm | Iris Lydia Frei | Jonas Frey | Petra Frey | Markus Fritschi | Marcel Früh | Birgitt Fuchs | Virginie Fuhrmann | Monika Fulda | Jannina Gaidell | Lona Gaikis | Catherine Gangloff | Ganzblum | Katharina Gehrmann | Klaus Geiger | Hyun-Bi Gerhard-choi | Stefanie Gerhardt | Alexander Gilg | Annamaria Gioia | Daniel Glaser | Daniel Glass | Petra Göhringer | Marga Golz | Gero Götzte | Nele-Marie Gräber | Lucas Gross | Martin Guldimann | Anja Günter | Hanne Günther | Timm Gutmann | Clara Gutsche | Christine Hagin Witz | Sabine Hagmann | Gundi Hakenjos | Siglinde Haller | Peter Hammann | Denis Handschin | Gert Handschin | Patrick Harter | Sandra Hauser | Jean-Marie Héliers | Reto Hemmi |

Diethild Herbolzheimer-Böttner | Nicole Heri | Andrea Hess | Sylvia Heuser-Zihlmann | Kevin Hill | Anne Hody | Astrid Hohorst | Jean-Claude Houllmann | Sabine Huber | Regula Huegli | Christina Hunziker | Michael Hurni | Regula Hurter/Uri Urech | Geraldine Husson | Johannes Hüttemann | Rudolf Huwatscheck | Christian Imhof | Kirti Ingerfurth | Anne-Sophie Innmann | Lilo Irion | Sue Irion | Karin Isler | Thomas Isler | Piotr Iwicki | Katarzyna Jackowska/Monika Annen | Zuzana Jaczova | Jung-Yeun Jang | Beni Jaquemot | Dominique Jehle | Patrick Jenni | Hal Jos | Adrien Jutard | Silvan Kaelin | Sonja Kalkoff | Frowin Keller | Jörg Keller | Clare Kenny | Claudia Kiewitz | Tae-Gon Kim | Klaus Kipfmüller | Susanne Klary | Reinhard Klessinger | Ulrich Klinkosch | Maukje Knappstein | Thomas Kneubühler | Ute Knüfer | Lotti Kofler | Matthias Kogon | Marta Kolendo | Mirabelle Korfsmeier | Viktor Korol | Jürgen Krebber/Karin Michaelis | Carmen E. Kreis | Christine Kühnen/Sabine Gensch | Lucas Kunz | Adrian Künzli | Rosa Lachenmeier | Michael Lacher | Thomas Lefeldt | Wolf-Christian Leithaeuser | Valerie Lemarquand | Miriam Leonardi | Annette Leupolz | Marie-Louise Leus | CW Loth | Karin Lotzwi | Irina Lozinskaya | Enrico Luisoni | Rafael Lutter | Kim Lux | Susanne Lyner | Barbarella Maier | Nadine Maisenbacher | Eric Marchal | Hansjörg Marti | m a T a b u | Wim Mauthe | Stefan Meier | Michaela Menzel | Andrea Mihaljevic/Stefan Hösl | Albena Mihaylova | Jisook Min | Pascal Miserez | Gabriela Morschett | Virginie Mossé | Christine Mueller | Karen Muller | Heike Müller | Martin Müller | Roman Müller | Arne Müller/Intveen | Florine Leoni Münger | Angela Murr | Franziska Neuenschwander | Fränzi Neuhaus | Vieux Niang | Christoph Oertli | Cristina Ohlmer | Ulrika Olivieri | Baharak Omidfard/Korona Stejke | Jürgen Oschwald | Michael Ott | Dietlind Packmor | Paula Pakery-Keller | Stefan Pangritz | Dorothea Panhuyzen | Sanne Pawelzyk | Bianca Pedrina | Carolina Perez Pallares | Swana Perl | Daniela Petrini/Tanja Trampe | Michel Pfister | Cora Piantoni | Plusminuszweivonfünf | poets of the machine and supe.ch | Erkan Polat | Chris Popović | Katharina Pöpping/Sabine Wannenmacher | Regine Pustan | Almut Quas | Balz Raz | Brigitte Raz-Goldau | Dirk Redecker | Ilse Reichinger | Brigitta Reinhardt | Marc Renaud | Marion Ritzmann | Megan Rodgers | Simone Rosenow | Emanuel Rossetti | Dorothée Rothbrust | Caroline Rouzé | Maren Ruben | Angelika Rudin | Valérie Ruiz | Julian Salinas | Simone Sandner | Maren Sanneh | Françoise Saur | Tobias Sauter | Natascia Scarpa Okechukwu | Myriam Schahabian | Sarina Scheidegger | Gisela-Ethner Schelble | Sabine Schenkel | Fany Scheurer | Eva Schick | Vinca Schiffmann | Christophe Schircker | Jürgen Schmid | Marceline Schmid-Berlinger | Monika Schmid | Nicole Josephine Schmid | Veronika Schmid | Silvia Schmidt | Christa Schmutz | Lukas Schneeweiss | Andreas Schneider (CH) | Andreas Schneider (D) | Ellen Schneider | Stephanie Schöll | Peter Schöllhorn | Angelika Schori | Klaudia Schrenk | Christian Schuler | Ina Schulte | Kathrin Schulthess | Eva Seelbach | David Semper | Martina Senn | Seiti | Faye Shapiro | Gauthier Sibillat | Jörg Siegele | Fred Siegenthaler | Kathrin Siegrist | Katharina Sigl | Regine Simon | Lucienne Smagala | Horst Sobotta | Marc Soisson | Sergej Sperling | Bettina Spinner | Ursula Stampfli-Hofer | Patrick Steffen | Veronika Steible | Barbara Steitz | Beatrice Steudler | Jens Stickle | Ivo Stilling | Elisabeth Stöcklin | Barbara Storti | Karl Streicher | Florian Streit | Zita Strübi | Maria Tackmann | Jaqueline Taib | Christa Termaat | Joseph Téron | Renate Thonghoubesra | Michael Thümmrich | Verena Thürkauf | Rémy Trevisan | Sabine Troendle | Céline Trouillet | Darja Unold | Sven Unold | Ruth Urech | David van der Post | Carlos Varela | Mathis Vass | Sylvia T. Verwick | Michael Vessa | Nora Vest | Nicolas Vionnet | Gerhard Völkle | Anne Vollmer | Alexandra vom Endt | Hasya Hanne von Heyden | Andreas von Ow | Pedro von Würz | Jan Vorisek | Hannah Voß | Darko Vulić | Sonja Wagner | Claudia Walther | Gregor Warzecha | Selma Weber | Ulrike Weiss | Simon Welch | Werner Windisch | Bea Winkler | Stefan Winterle | Paula Wohlgemuth | Samuel Wohlgemuth | René Wohlhauser | Andrea Wolfensberger | Sonja Wörner/Irmela Wörner | Oliver Wrobel | Katja Wüstehube | Franziska Wüsten | Christa Wyss | Ruth Zählndler | Christa Ziegler | Johanna Ziegler | Nicolas Zimny

## Eintrittspreis/Prix d'entrée

CHF 10.–/EUR 6.50 | AHV/Studierende/SchülerInnen: CHF 6.–/EUR 4.– | Mitglieder des Kunstvereins: Freier Eintritt | Inhaber des Oberrheinischen Museumspasses: Freier Eintritt | Inhaber des Schweizer Museumspasses: CHF 6.–

## Veranstaltungen/Manifestations

Do/je, 11. Dezember, 18:30, «Regionale Affären» Ein Gespräch über den Spagat der Kuratoren zwischen internationalem Diskurs und der Verankerung vor Ort und die Avancierung des Kunstbegriffs von oben, unten, oder aussen, mit: Anja Casser (Badischer Kunstverein), Peter Fischer (Kunstmuseum Luzern), Sibylle Ryser (Buchgestalterin und Autorin) und Adam Szymczyk (Kunsthalle Basel), moderiert von Konrad Tobler.

Do/je, 18. Dezember, 18:30, «ü50». Ein Gespräch übers Altern im Kunstbetrieb mit einem Input des Projektes Performance Saga zu den Wegbereiterinnen der Performancekunst. Mit: Miriam Cahn (Künstlerin), Burkhard Meltzer (freischaffender Kurator), Benno Schubiger (Direktor Binding Stiftung), Chris Regn (Künstlerin), moderiert von Gabriela Christen. Organisiert in Zusammenarbeit mit der Fachgruppe Medien, Kultur und Politik des Frauenrats Basel-Stadt.

So/di, 4. Januar, ab 15:00, Finissage-Happening, mit Beiträgen von Ariane Anderegg, Benoit Decque, Julie Jaffrennou, Anina Krieger/Sarina Scheidegger und Irene Maag.

## Führungen/Visites guidées

jeden Sonntag/chaque dimanche, 12:00: 30.11.2008, Annina Zimmermann & Isabel Zürcher (Ausstellungsraum Klingental), 7.12.2008, Thomas Heimann & Annina Zimmermann (AK) 14.12.2008, Edit Oderbolz & Sibylle Ryser (AK), 21./28.12.2008 und 4.1./2009, Führungen durch das Vermittlungsteam der Kunsthalle Basel

## Kinder führen Kinder durch die Kunsthalle Basel

Aissata, Emma, Lukas und Raphael führen durch die Ausstellung der Regionale 9. Auf einem spannenden Rundgang mit Gleichaltrigen können Kinder die Kunsthalle ohne Erwachsene entdecken. Mi/me, 10.12.2008, 14:00 | So/di, 14.12.2008, 14:00 | Me/me, 17.12.2008, 14:00 | Kinder von 7–11 Jahren | Kosten/prix: CHF 4.– | Information und Anmeldung: Valerie Bosshard, T +41 (0)61 206 99 09 oder vbosshard@kunsthallebasel.ch, info@kunsthallebasel.ch

## Adresse

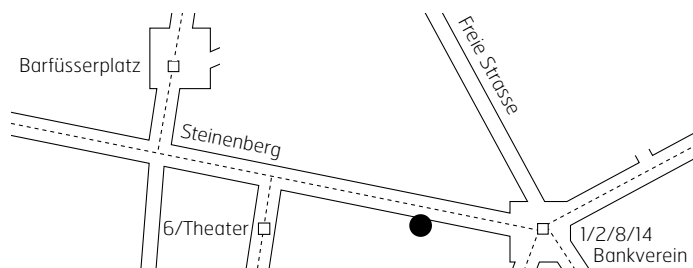
Steinenberg 7, 4051 Basel, T +41 (0)61 206 99 00, F +41 (0)61 206 99 19, www.kunsthallebasel.ch, info@kunsthallebasel.ch

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/ma, Mi/me, Fr/ve, 11:00 – 18:00 | Do/je, 11:00 – 20:30 | Sa/sa, So/di, 11:00 – 17:00  
24./25./31.12.2008 gesch./fermé | 26.12.2008/1.1.2009 offen/ouvert 11:00 – 17:00

## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 1, 2, 8, 14, Haltestelle «Bankverein», Tram 6, Haltestelle «Theater»



## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

«Alles ist falsch», behauptet eine Künstlerin und – «Mama, ich bin ein Hai», meint ein Künstler. Wenn der Künstler recht hat, irrt dann die Künstlerin? Tertium non datur, oder doch? Das Bild lügt auch und immer wieder, das ist bekannt, aber gerade weil es lügt, entstehen neue Wahrheiten. Unter der Arbeitshypothese «es war einmal: das Land, die Stadt, das Tier und wir» sind verschiedene Ansätze zur Überwindung der Bildunlust zu sehen, wir hoffen, dass die dabei entstehende Reibungsenergie zur Lösung, der noch anstehenden Welträtsel beitragen kann.

«Tout est faux», affirme une artiste. «Maman, je suis un requin», estime un artiste. Si l'homme a raison, la femme a-t-elle tort? Tertium non datur, ou bien si? L'image elle aussi ment. Sans cesse. Nous le savons depuis bien longtemps, mais précisément parce qu'elle ment, de nouvelles vérités font jour. Au Palazzo, tout n'est qu'hypothèse de travail selon la formule «Il était une fois le pays, la ville, l'animal et nous», en quête d'approches permettant de dépasser la lassitude qu'engendrent des images semées de contradictions. Et ce, dans l'espoir de susciter une poussée d'énergie qui contribue à résoudre le mystère du monde encore en suspens.

## Jury und Kurator/Jury et commissaire

Matthias Aeberli, Künstler

## Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Zorana Arsic | Katharina Berthold | Alexander Bledowski | Vittorio Brodmann | Markus Bromm | Beat Brüderlin | Brigitte Bühler | Bruno Bürgin | Lukas Bürgin | Simone Dietsche | Barbara Egin | Ilse Ermen | Katharina Fekonja | Hans-Rudolf Fitze | Marcel Forrer | Salome Ghazanfari | Jean-Pierre Gigli | Andreas Hagenbach | Serge Hasenböhler | Susan Hoehn | Günther Holder/Thomas Kitzinger | Christine Huss | Regula Kern | Alexander Krause | Natalie Liu | Geneviève Morin | Erich Münch | Barbara Oetterli | Barbara Peyer | Tina Pfeiffer | Uta Pütz | Miquette Rossinelli | Peter Schuler | Ursula Sprecher | Anna Stiller | Dorothea Trapp | Kathrin Ulici | Lex Vöggtli | Anita Weis | Ruth Widmer | Andrzej Wolski

## Veranstaltungen/Manifestations

Fr/ve, 5. 12. 2008, 19:00 – 21:00, Kulturnacht Lichtblicke Liestal

## Führungen/Visites guidées

So/di, 14. 12. 2008, 14.00, KünstlerInnengespräche



## Kunsthalle Palazzo

### Adresse

Kunsthalle Palazzo, Bahnhofplatz, Poststrasse 2, CH-4410 Liestal, Postfach 277  
T +41 (0)61 921 50 62, F +41 (0)61 922 05 48, [www.palazzo.ch](http://www.palazzo.ch), [kunsthalle@palazzo.ch](mailto:kunsthalle@palazzo.ch)

### Öffnungszeiten/Heures d'ouverture


Di/ma – Do/je, 14:00 – 18:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00  
31.12. 2008, 14:00 – 17:00 | 24./25./26.12.2008/1.1.2009 geschlossen/fermé

### Eintrittspreis/Prix d'entrée

CHF 3.–, reduziert CHF 2.– | mit Museumspass gratis/graduit avec Pass Musées

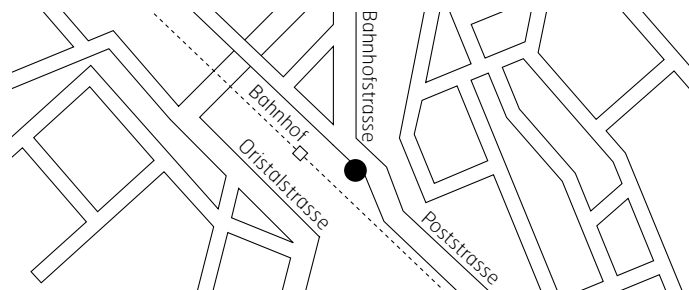
### Mit Unterstützung von/Parrainée par

**kulturelles.bl**  
Kanton Basel-Landschaft  
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

### Öffentlicher Verkehr/Transport public

4 x pro Stunde SBB ab Basel, bis Liestal | Bus 70 ab Basel «Aeschenplatz» bis Liestal



## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Die diesjährige Regionale Jury wählte einerseits Positionen, die den Bezug zu historischen Stilen und Epochen aufgreifen, diese zeitgenössisch interpretieren und weiterentwickeln. Andererseits bilden Positionen, die sich einer räumlichen und architektonischen Konzeption verschreiben einen weiteren Schwerpunkt. Die grosszügige Präsentation der gezeigten Positionen hatte oberste Priorität.

Pour la Regionale de cette année, le jury a choisi d'une part des œuvres faisant référence à des époques et des styles identifiés tout en reflétant l'esprit du temps dans une perspective évolutive, d'autre part à des créations dont la mise en situation spatiale et architecturale est essentielle. La priorité absolue a été accordée à la présentation généreuse de chacune des positions choisies.

## Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

Martina Siegwolf, Kunsthistorikerin und Dozentin HGK FHNW  
Sabine Schaschl, Direktorin Kunsthaus Baselland, MuttENZ

## Künstler:innen und Künstler/Artistes

Omar Alessandro | Stefan Auf der Maur | Lisa Biedlingmaier | Renata Borer | Regine Bungartz | Urs Cavelti | Fabian Chiquet | Corinne Chotycki | Copa & Sordes | Saskia Edens | Esther Ernst | Pascale Grau | Andrea Hartinger | Thomas Hauri | Dunja Herzog | Anita Kuratle | Barbara Meier | Oliver Minder | Monika Rechsteiner | Sandro Setola | Telemach Wiesinger | Simone Wyss

## Veranstaltungen/Manifestations

So/di, 14. Dezember 2008, 17:30, Telemach Wiesinger (Film)/Tobias Schwab (Musik), Film Passage, 16mm Film Performance  
Mi/me, 17. Dezember 2008, 18:30, Ein chorales Event von Fabian Chiquet

## Führungen/Visites guidées

Mi/me, 3. Dezember 2008, 18:30, Führung mit Martina Siegwolf, Kunsthistorikerin und Jury-Mitglied, sowie ausgewählten Künstlerinnen und Künstlern  
Mi/me, 10. Dezember 2008, 18:30, Führung mit Sabine Schaschl, Direktorin und Kuratorin Kunsthaus Baselland, sowie ausgewählten Künstlerinnen und Künstlern



## Adresse

St. Jakob-Strasse 170, CH-4132 MuttENZ/Basel, T +41 (0)61 312 83 88  
F +41 (0)61 312 83 89, [www.kunsthhausbaselland.ch](http://www.kunsthhausbaselland.ch), [office@kunsthhausbaselland.ch](mailto:office@kunsthhausbaselland.ch)

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/mar, Do/je – So/di, 11:00 – 17:00 | Mi/me, 14:00 – 20:00  
Feiertage/jours fériés: 24./25.12./31.12. 2008 geschlossen/fermé  
26.12.2008/1.1.2009, 11:00 – 17:00 geöffnet/ouvert

## Eintrittspreis/Prix d'entrée

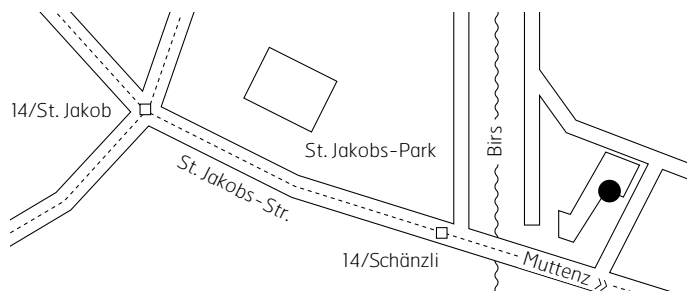
CHF 7.–/CHF 5.–

## Mit Unterstützung von/Parrainée par



## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 14 ab Aeschenplatz (Richtung MuttENZ) bis Haltestelle «Schänzli»



## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

**FormalSozialStruktur.** Künstlerinnen und Künstler, die mal spielerisch und humorvoll, mal analytisch Struktur und Ordnung reflektieren und erproben, sind im Kunsthaus L6 zu sehen. In den gezeigten Arbeiten werden bestehende räumliche wie soziale Strukturen transparent gemacht, kritisch hinterfragt und aufgebrochen. Warum also nicht einfach die Maßstäbe vertauschen? Oder den Zufall walten lassen? Beobachten, wie sich geheime Strukturen aus dem vermeintlichen Chaos herauschälen? Auf die Bedingungen des Raumes reagieren? Das Vorhandene verändern, begrenzen, einfassen, sortieren. Altbekanntes neu sehen, umdeuten. Feste klare Formen verflüssigen. Ungleichzeitiges simultan sichtbar machen. Die vielschichtige Gleichzeitigkeit von Strukturen enthüllen. Dem Betrachter einen Weg ins Unbekannte weisen.

**StructureSpatialeSociale.** Le Kunsthaus L6 révèle les recherches d'artistes hommes et femmes qui se penchent sur le thème de la structure et de l'ordre et l'expérimentent tantôt par le jeu et l'humour, tantôt par l'analyse. Dans les travaux présentés, les structures spatiales et sociales existantes sont passées au crible, remises en cause et déconstruites. Pourquoi ne pas tout simplement intervertir les échelles? Ou laisser faire le hasard? Observer comment des structures secrètes naissent du prétendu chaos? Réagir aux conditions spatiales? Modifier ce qui existe, le délimiter, l'encadrer, l'ordonner, le trier. Voir l'ancien avec des yeux neufs, réinterpréter. Fluidifier des formes solides et précises. Rendre simultanément visibles des événements non concomitants. Dévoiler le synchronisme multiforme des structures. Indiquer au spectateur une voie vers l'inconnu.

## Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Carola Conradt, Kunsthistorikerin, Dorothea Leicht, Kunsthistorikerin



## Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Lisa Biedlingmaier | Kathrin Borer | Boycotlettes | Gianin Conrad | Michel Déjean | Pawel Ferus | Liliane Freiermuth | Salome Ghazanfari | Helge Grey | Serge Hasenböhler | Dunja Herzog | Indra. | Kristina Köpp | Schirin Kretschmann | Raphael Linsi | Gerda Maise | Antoanetta Marinov | Bettina Maurer | Sandra Rau | Jens Reichert | Susanne Schär & Peter Spillmann | Christina Schmid | Celia Sidler | Maria Magdalena Z'Graggen

## Adresse

Lameystraße 6, 79108 Freiburg, T +49 (0)761 201 21 01, [www.kunsthausl6.freiburg.de](http://www.kunsthausl6.freiburg.de)

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

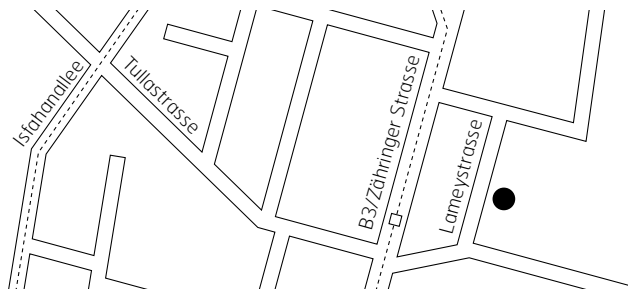
Do/je, Fr/ve, 16:00 – 19:00 | Sa/sa, So/di, 11:00 – 17:00

## Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Straßenbahn Linie 2 Richtung Zähringen bis Haltestelle «Tullastraße»



# 9 Kunst Raum Riehen

## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

25 Künstlerpositionen aus Basel, dem Elsass und Südbaden präsentieren Arbeiten aus den Bereichen Malerei, Fotografie, Zeichnung, Objekt- und Videokunst, Wand- u. Rauminstallation. In unterschiedlich gestalteten Räumen treten Werke bekannter und jüngerer KünstlerInnen einzeln oder in Gruppen auf, gehen thematische, formale resp. ästhetische Beziehungen ein. Im Spezifischen der Medien, Techniken, Materialien und Inhalte spiegeln sich dabei aktuelle Tendenzen heutigen regionalen Kunstschaftens wider.

25 créations d'artistes provenant de Bâle, d'Alsace et du sud du Bade-Wurtemberg mettent en espace peinture, photo, dessin, objets et multimédia. Dans des salles à l'agencement varié sont exposées par thème ou par relation formelle/esthétique les œuvres d'artistes confirmés ou novices, isolément ou en groupe. Les tendances artistiques régionales se reflètent dans les spécificités des médias, des techniques, des matériaux et des contenus.

## Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Claudio Cassano, Iris Kretzschmar, Kiki Seiler-Michalitsi (Mitglieder der Kommission für Bildende Kunst der Gemeinde Riehen)

## Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Christopher Andersen | Annette Barcelo | Vicente Brucker | Bianca Dugaro | Pawel Ferus | Liliane Freiermuth | Simone Fuchs | Max Grauli | Yvo Hartmann | Matias Huart | Daniel Karrer | Nicole Jeannine Keller | Kathrin Kunz | Luzian Obrist | Frederic Pagace | Leta Peer | Maja Rieder | Sarah Rutschmann | Christian Schoch | Celia Sidler | Esther Strub | Marie Val | Helen von Burg | Maria Magdalena Z'Graggen | Daniela Zanolla

## Veranstaltungen/Manifestations

Do/je, 11. Dezember, 18:00, Felicity Lunn (freie Kuratorin u. Kunstkritikerin) im Gespräch mit KünstlerInnen der Regionale

So/di, 14. Dezember, Bustour/circuit en bus, 13:30, Führung mit Kiki Seiler

Fr/ve, 16. Januar 2009, 18:00 – 02:00, Museumsnacht



**Kunst  
Raum  
Riehen**

## Adresse

Im Berowergut, Baselstrasse 71, 4125 Riehen, T +41 (0)61 641 20 29  
[www.kunstraumriehen.ch](http://www.kunstraumriehen.ch), [kunstraum@riehen.ch](mailto:kunstraum@riehen.ch)

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

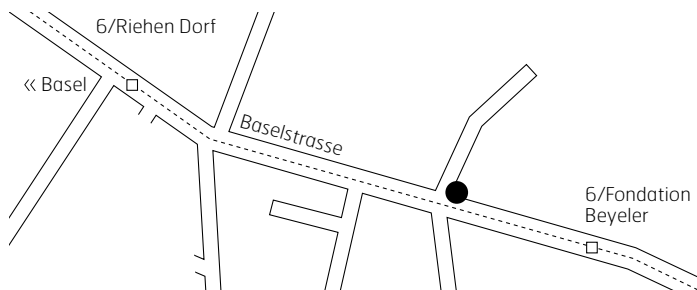
Mi/me, Do/je, 13:00 – 18:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 18:00 | 24./25.12.2008 geschlossen/fermé | 26.12.2008, 11:00 – 18:00 | 31.12.2008/1.1.2009 13:00 – 18:00 | verlängert/prolongé bis/jusqu'au 16.1.2009 (Museumsnacht)

## Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 6, Haltestelle «Riehen Dorf» oder «Fondation Beyeler»



## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Ausdrücklich werden künstlerische Positionen aus allen drei Ländern (CH, F, D) gewünscht, sowie eine Vielfalt an Medien berücksichtigt.

Un parti pris pour la diversité artistique des trois pays (CH, F, D), de nombreux moyens d'expression.

## Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Felicity Lunn, Direktorin/Regina Herr, Wissenschaftliche Assistentin/Caroline Käding, neue Direktorin

## Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Laurent Bechtel | Marie Paule Bilger | Celia Brown | Bruno Bürgin | Audrey Cannales | Urs Cavelti | Copa & Sordes | Ildico Csapo | Simon Czaplá | Walter Derungs | Stephan Dietrich/Seraphine Kauss | Jo Dunkel | Sandra Eades | Daniela Erni | Ariane Faller/Mateusz Budasz | Manuel Frattini | Andreas Frick | Ulrike Gerst | Esther Glück | Daniel Göttin | Tanja Götzmann | Alexander Habisreutinger | Andrea Hartinger | Stefan Hauswirth | Matthias Heipel | Vincent Kriste | Kathrin Kunz | Anita Kuratle | Wolfgang Ludwig | Patrick Luetzelschwab | Celso Martinez Naves | Luzian Obrist | Leta Peer | Uta Pütz | Maja Rieder | Eva Rosenstiel | Alexa Rudolph | Marcel Scheible | Peter Schuler | Verena Schönhofer | Matthias Spiess | Valentia Stieger | Gabriele Valletín | Johannes Vetter

## Führungen/Visites guidées

Do/je, 4.12.2008, 19:00, kostenlose Führung durch die Ausstellung (Regina Herr)  
Mo/lu 8.12.2008, 19:00, Kunstsalon: Kunstgespräch mit Künstlern der Regionale  
So/di 14.12.2008, 14:00, KKK – KinderKünstlerKunst: kostenloser Familienworkshop  
Do/je 18.12.2008, 19:00, kostenlose Führung durch die Ausstellung (Caroline Käding)

## Adresse

Dreisamstr. 21, D-79098 Freiburg i.Br., T +49 (0)761 349 44, F +49 (0)761 349 14  
[www.kunstvereinfreiburg.de](http://www.kunstvereinfreiburg.de), [info@kunstvereinfreiburg.de](mailto:info@kunstvereinfreiburg.de)

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/ma – So/di, 12:00 – 18:00 | Mi/me 12:00 – 21:00 | Mo/lu geschlossen/fermé  
Ausnahmen: Am Samstag, den 28.11.2008 ist die Ausstellung von 11:00 – 18:00 geöffnet. Am 24./25./26. 12. 2008 sowie am 31.12.2008 und 1.1.2009 ist die Ausstellung geschlossen.



Ausstellungsansicht Regionale 8  
Foto: Marc Doradzillo



## Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

## Mit Unterstützung von/Parrainée par



## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Vom Hauptbahnhof Straßenbahn Linie 1 Richtung Littenweiler (Lassbergstraße) bis Haltestelle «Schwabentor»

(siehe auch Situationsplan [www.kunstvereinfreiburg.de](http://www.kunstvereinfreiburg.de))





**Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition**

[plug.in] zeigt an der diesjährigen Regionale Arbeiten von neun KünstlerInnen die sich ironisch mit der Reproduktion von Szenarien alltäglichen Lebens auseinandersetzen. Die subtile Täuschung, die der Repräsentation immer inne liegt, wird auf unterschiedliche Weisen sichtbar und erfahrbar gemacht.

Pour Regionale, [plug.in] montre cette année les travaux de neuf artistes abordant avec ironie la reproduction de scènes de la vie quotidienne. La subtile duperie qui accompagne nécessairement toute représentation est mise en évidence et traitée de diverses manières.

---

**Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires**

Irene Grillo, Raffael Dörig

---

**Künstlerinnen und Künstler/Artistes**

Jo Dunkel | Edith Hänngi | Raphael Linsi | Antoanetta Marinov | Yvonne Mueller | Liu Pei-Wen | Zahra Poonawala | Hildegard Spielhofer | Jan Voellmy

---

**Führungen/Visites guidées**

Sa/sa, 6.12./13.12.2008, 14:00



# [PLUG.IN]

---

**Adresse**

St. Alban-Rheinweg 64, 4052 Basel, T +41 (0)61 283 60 50, F +41 (0)61 283 60 51  
www.iplugin.org, office@iplugin.org

---

**Öffnungszeiten/Heures d'ouverture**

Mi/me – Fr/ve, 14:00 – 18:00 | Sa/sa – So/di, 11:00 – 17:00  
Geschlossen/fermé: 24./25.12.2008/1.1.2009

---

**Eintrittspreis/Prix d'entrée**

Freier Eintritt/Entrée libre

---

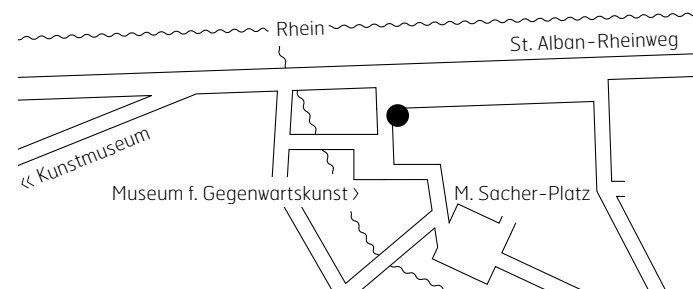
**Mit Unterstützung von/Parrainée par**

Ressort Kultur Kanton Basel-Stadt, kulturelles.bl, Christoph Merian Stiftung

---

**Öffentlicher Verkehr/Transport public**

Tram 2 bis Haltestelle «Kunstmuseum»



## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Aus der Vielzahl von Kunstschaffenden in der Region, deren Werk um die Auslotung oder Aneignung von Raum kreist, hat die Jury fünf Künstler und Künstlerinnen eingeladen – eine bewusst tiefe Zahl, um ihre Arbeiten erkennbar in einen Dialog treten zu lassen, untereinander und mit dem Ausstellungsort. Den Besucher erwartet ein urbanistischer Parcours, der Nebenschauplätze und Nahtstellen des architektonischen Alltags ins Licht holt, für Brüche gleichermaßen sensibilisiert wie für Vernetzungen und Korrespondenzen.

De nombreux artistes de la région consacrent leurs travaux au thème de l'évaluation et de l'appropriation de l'espace. Le jury a invité cinq d'entre eux – un nombre volontairement restreint – à exposer leurs œuvres dans un contexte de dialogue interpersonnel, en interaction avec le lieu d'exposition. Un parcours urbain attend le visiteur: il met en lumière les scènes secondaires et les points de jonction de l'architecture quotidienne en sensibilisant autant aux fractions qu'aux interconnexions et aux correspondances.

## Jury und Kurator:innen/Jury et commissaires

Astrid Näff, Kunsthistorikerin, Jeannette Mehr, Künstlerin

## Künstler:innen und Künstler/Artistes

Dorella Bucher | Walter Derungs | Annegret Eisele | Patrizia Karda | Catrin Lüthi K.

## Führungen/Visites guidées

So/di, 7. Dezember, 15:00



## Adresse

Mörsbergerstrasse 54, CH 4057 Basel T +41 (0)61 683 05 95, F +41 (0)61 683 05 96  
visarte.basel@bluewin.ch, www.visarte-basel.ch

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

Di/ma 14:00 – 17:00 | Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00  
Geschlossen/fermé: 24./25.12.2008/1.1.2009

## Eintrittspreis/Prix d'entrée

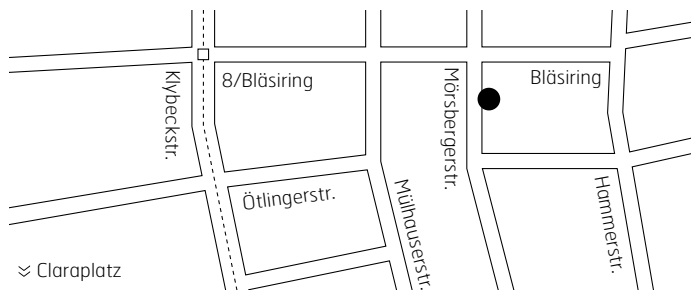
Freier Eintritt/Entrée libre

## Mit Unterstützung von/Parrainée par

GGG, MANOR AG

## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Tram 8, Bus 30, Haltestelle «Feldbergstrasse»  
(hinter Matthäuskirche/Bläsischulhaus)



## Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition

Apfelblüten, Blaubeersaft – die Lyrik der Alltagswahrnehmung steckt im Detail. Das Leben ist suburban, und wir befinden uns auf dem Weg zwischen den Rändern und den Zentren der Geflechte, in denen wir unsere Wahrnehmungen, unsere Positionen suchen und definieren. Die Ausstellung im Stapflehus beschreibt künstlerische Wegmarken als sublimale Empfindungen, die wie Synapsen spannende Links herstellen zwischen den großen unbeachteten Fassaden der Agglomerationen und den kleinen Entdeckungen. Malerei, Zeichnungen, Objekte, Collagen, Skulpturen, Fotografien und Siebdrucke von Künstlern aus den drei Ländern der Region, die eher Situationen als Positionen beschreiben.

Pommiers en fleurs, jus de myrtille – la poésie du quotidien réside dans les détails. La vie moderne est urbaine et périurbaine. Nous nous trouvons sur le chemin menant du centre à la périphérie et cherchons à analyser notre perception pour mieux nous positionner. L'exposition au Stapflehus décrit une démarche artistique faite de sensations sublimées visant à créer des liens tels des synapses entre les grandes façades de l'agglomération auxquelles on ne prête qu'une attention distraite et de petites découvertes passionnantes en montrant les peintures, dessins, objets, collages, sculptures, photographies et sérigraphies d'artistes des trois pays de la région se définissant plus en situation qu'en position.

## Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires

Sigrid Schaub, Kuratorin, Städt. Galerie Stapflehus in Kooperation mit dem Kunstverein Weil am Rhein, Thomas Th. Willmann, Künstlerischer Berater

## Künstlerinnen und Künstler/Artistes

Mona Ardeleanu | Hilde Bauer | Simone Berger | Johannes Bierling | Marie Paule Bilger | Petra Böttcher | Jürgen Burkhart | Anja Ganster | Esther Glück | Marianne Maul | Thomas Ritz | Ingrid Rodewald | Dorothea von Rechenberg | Heidrun Tiemann | Peter Tschan | Konstantin Weber

## Veranstaltungen/Manifestations

So/di, 14.12.2008, 12:30, Führung durch die Ausstellung (siehe Bustour) mit Dr. phil. Andrea Végh und Sigrid Schaub, Kuratorin



## Adresse

Städt. Galerie Stapflehus, Bläsiring 10, D-79576 Weil am Rhein,  
T +49 (0)7621 79656, F +49 (0)7621 704 124  
www.stapflehus.de, schaub@weil-am-rhein.de

## Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

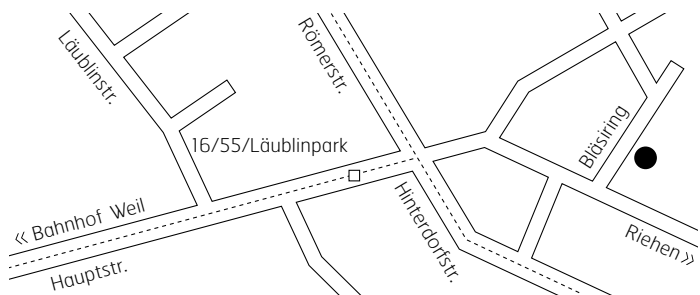
Fr/ve – So/di, 11:00 – 17:00 | 26.12.2008/1.1.2009/6.1.2009. Unsere Ausstellung Regionale9 wird bis zum 6. Januar 2009 (Feiertag/Hlg. 3 Könige) gezeigt.

## Eintrittspreis/Prix d'entrée

Freier Eintritt/Entrée libre

## Öffentlicher Verkehr/Transport public

Basel/Claraplatz via Bad. Bahnhof nach Weil am Rhein, Haltestelle «Läublinpark» oder Tram 6 Richtung Riehen (Fondation Beyeler) Haltestelle «Weilstrasse», weiter mit Buslinie 16 bis Haltestelle «Läublinpark», ca. 200 m Fussweg Richtung Altweiler Kirche



**Statement zur Ausstellung/Présentation de l'exposition**

Das T66 gibt in diesem Jahr bewusst einem einzelnen Künstler die Möglichkeit unser ganzes Gebäude alleine zu bespielen. Dazu haben wir Matthias Frey eingeladen.

«... Bei Frey ist beides präsent: Ausbruch und Kontemplation, die Öffnung in unterschiedliche Gesellschaftsbereiche und die Konzentration auf das einzelne künstlerische Objekt, soziale Anbindung und ästhetische Autonomie, präzise Reflexion und Zulassen, was sich ergibt. Wenn daraus Brüche, Lücken, Ungereimtheiten entstehen, umso besser. Denn wenn es die Kunst überhaupt gibt, dann genau dort – jenseits aller Dogmen und zwischen allen Kategorien...» (Michael Hübl, MIND THE GAP).

Le T66 souhaite cette année donner à un seul artiste la possibilité de prendre possession de tout son espace architectural. C'est sur ce critère qu'a été choisi Matthias Frey.

«... Chez Frey, tout est dualité: le déchaînement et la contemplation, l'ouverture aux aspects les plus divers de la société et la concentration sur l'unique objet de l'art, l'intégration sociale et l'autonomie esthétique, la réflexion précise et l'acceptation de ce qui surgit. Et tant mieux s'il en résulte des ruptures, des fossés, des imprécisions. Car c'est là que surgit l'art, loin de tous les dogmes et catégories...» (Michael Hübl, MIND THE GAP).

**Jury und Kuratorinnen/Jury et commissaires**

G. Martin Krauss, Direktor

**Künstlerinnen und Künstler/Artistes**

Matthias Frey, Basel

**Adresse**

T66 kulturwerk, Talstrasse 66, D 79102 Freiburg  
t66-kulturwerk@t-online.de, www.bbksuedbaden.de  
T +49 (0)761 38 29 84, M +49 (0)174 303 60 46



**Öffnungszeiten/Heures d'ouverture**

Do/je, Fr/ve, So/di, 14:00 – 18:00 und nach Vereinbarung/et sur rendez-vous

**Eintrittspreis/Prix d'entrée**

Freier Eintritt/Entrée libre

**Mit Unterstützung von/Parrainée par**

Regierungspräsidium Freiburg und der Stadt Freiburg

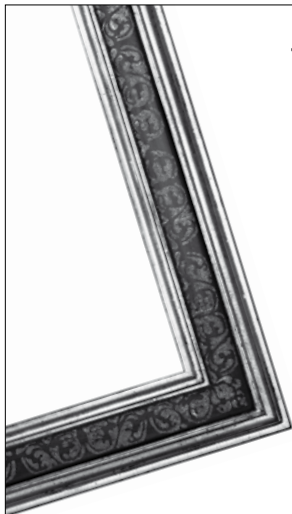


Freiburg  
IM BREISGAU

**Öffentlicher Verkehr/Transport public**

Tram 1, Haltestelle Brauerei Ganter





**Galerie Eulenspiegel**

Galerie Eulenspiegel GmbH  
Gregor Muntwiler  
Gerbergässlein 6  
CH-4001 Basel

Einrahmen  
Spiegel  
Vergolden  
Restaurieren

T +41 61 263 70 80  
F +41 61 263 70 81

info@galerieeulenspiegel.ch  
www.galerieeulenspiegel.ch

Öffnungszeiten:

Di–Fr	09.00–12.00
	14.00–18.00
Sa	10.00–16.00



**Bodega España**

Restaurant – Tapasbar – Vinothek  
Heuberg 4 4051 Basel  
(oben am Spalenberg)  
Tel. 061 261 11 24

Das spezielle Restaurant  
mit authentischen  
*Tapas kalt + warm*  
und dem grossen Weinangebot

*Willkommen in unserem Bijou*  
Mo – Fr 16.00–23.00  
Samstag 11.00–19.30  
Sonntag geschlossen

**DAS Restaurant für einen erfüllten Abschluss  
nach dem Theaterbesuch.**

**KRAFT ELS AG**  
Exhibition Logistics Services  
Florenzstrasse 5–7  
Postfach  
CH-4023 Basel  
T +41 (0)61 337 92 30  
F +41 (0)61 337 92 39  
cab@kraft-els.ch



Justizdepartement des Kantons Basel-Stadt

**Frauenrat Basel-Stadt**

Fachgruppe Medien, Kultur und Politik  
culturELLE – eine Diskussionsreihe des Frauenrats Basel-Stadt

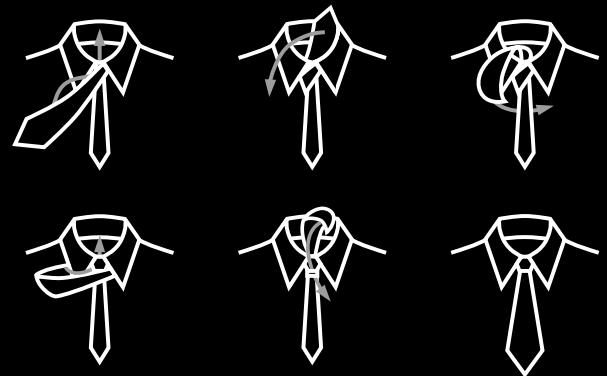
**Donnerstag, 18. Dezember 2008, 18.30 Uhr**  
**Kunsthalle Basel, Steinenberg 7, 4051 Basel**

«ü50». Ein Gespräch übers Altern im Kunstbetrieb mit einem Input des Projektes Performance Saga zu den Wegbereiterinnen der Performancekunst.

Mit Miriam Cahn (Künstlerin), Burkhard Meltzer (freischaffender Kurator), Benno Schubiger (Direktor Binding Stiftung), Chris Regn (Künstlerin), moderiert von Gabriela Christen.

Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Ausstellungsraum Klingental und der Kunsthalle Basel.

[www.frauenrat.bs.ch](http://www.frauenrat.bs.ch)



**KULTURBÜRO**

FLORASTRASSE 1 / CH-4057 BASEL

061 683 06 73 / WWW.KULTURBUERO.CH

# Bustour/Circuit en bus

## 1. Sonntag

---

### 7. Dezember 2008

- 10:45 Treffpunkt Dufourstrasse (Bushaltestelle neben Kunstmuseum BS)  
11:00 Abfahrt nach Freiburg  
11:45 – 13:45 L6, T66, KV Freiburg, Freiburg  
14:00 – 15:00 Rückfahrt nach Basel  
15:00 – 16:00 M54, Basel  
16:15 [plug.in], Basel  
Ende der Bustour

Begleitet von/accompagné par Martina Siegwolf

## 2. Sonntag

---

### 14. Dezember 2008

- 10:45 Treffpunkt Dufourstrasse (Bushaltestelle neben Kunstmuseum BS)  
11:15 – 12:15 FABRIKculture, Hégenheim  
12:30 – 13:15 Städt. Galerie Stapflehus, Weil am Rhein  
13:30 – 14:30 Kunst Raum Riehen  
15:00 – 15:45 Ausstellungsraum Klingental  
16:00 Kunsthalle Basel  
Ende der Bustour

Begleitet von/accompagné par Andréa S. Végh

## 3. Sonntag

---

### 4. Januar 2009

- 10:45 Treffpunkt Dufourstrasse (Bushaltestelle neben Kunstmuseum BS)  
11:15 – 12:15 Kunsthau Baselland, Muttentz  
13:00 – 14:00 Kunsthalle Palazzo, Liestal  
14:45 – 15:45 CAC Fonderie, Mulhouse  
16:15 Carqo Bar, Basel  
Ende der Bustour

Begleitet von/accompagné par Martina Siegwolf

Die angegebenen Zeiten sind Richtwerte, die ein Zusteigen unterwegs ermöglichen. Bitte Identitätskarte mitnehmen | Tickets: CHF 25.–/EUR 15.– | AHV, Studierende, SchülerInnen: CHF 15.–/EUR 9.– (inbegriffen sind Fahrt, Eintritte, Führungen, Apéro) | Vorverkauf Bustouren Tickets in folgenden Institutionen: Kunsthalle Basel, Kunsthau Baselland (ab 29. November 2008), Kunstverein Freiburg (ab 28. November 2008) | Auskünfte: mail@regionale9.net

Les horaires des arrêts permettant de monter en cours de circuit sont indiqués à titre indicatif. Apporter sa carte d'identité svp. | Tickets: CHF 25.–/EUR 15.– | AHV, Studierende, SchülerInnen: CHF 15.–/EUR 9.– (y sont inclus le transport, les prix d'entrée, les visites guidées, l'apéro) | Les tickets pour le circuit en bus sont en vente, auprès des institutions suivantes: Kunsthalle Basel, Kunsthau Baselland (dès 29. novembre 2008), Kunstverein Freiburg (dès 28. novembre 2008) | Informations: mail@regionale9.net



# THEATER BASEL

[www.theater-basel.ch](http://www.theater-basel.ch) — +41/(0)61-295 11 33

---

## HGK FHNW – Wo Kreativität Gestalt annimmt

Kunst und Design produzieren – schöpferisch, kreativ, innovativ, umschaffend – die Kultur der Gegenwart. Teil unserer Gegenwartskultur zu sein und an ihr produktiv mitzuarbeiten, ihr mit unseren gestalterisch-künstlerischen Mitteln ein Gesicht zu geben; das ist die Kernaufgabe einer Hochschule für Gestaltung und Kunst.

Wir bieten ein breites Spektrum gestalterischer und künstlerischer Ausbildung an mit acht Studiengängen zum berufsbefähigenden Bachelor of Arts:

- **Visuelle Kommunikation**
- **Innenarchitektur und Szenografie**
- **Mode-Design**
- **Industrial Design**
- **HyperWerk**
- **Kunst**
- **Lehrberufe für Gestaltung und Kunst.**

---

In unseren Studiengängen zum Master of Arts verbinden sich Können, Wissen und Forschung zu neuen Zukunftschancen:

- **Master of Arts in Design: Masterstudio Basel**
- **Master in Visual Communication and Iconic Research**
- **Master of Fine Arts**
- **Lehrberufe für Gestaltung und Kunst.**

---

Erfahren Sie mehr über die HGK FHNW unter [www.fhnw.ch/hgk](http://www.fhnw.ch/hgk) oder bestellen Sie Unterlagen unter Telefon +41 61 695 67 71.

---